

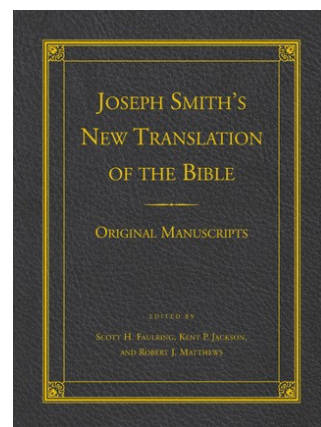
Textos y Traducciones de la Biblia y la Traducción de José Smith



Papiro 52,
fragmento del
manuscrito más
antiguo conocido
del Nuevo
Testamento (ca.
115 DC)

Los manuscritos antiguos y medievales del Antiguo y Nuevo Testamento que han sobrevivido presentan errores menores que en su mayoría los eruditos pueden eliminar fácilmente. Podemos estar seguros de que tenemos la redacción genuina de los libros de la Biblia como lo fueron hace dos mil años, con una exactitud alrededor del 99% o más. Las traducciones de la Biblia han sido realizadas por hombres falibles pero son confiables en línea general, además los eruditos siempre pueden revisar lo que estas dicen y contrastarlo con los textos en su lenguaje original.

En tiempos de Joseph Smith, la mayoría de los manuscritos disponibles hoy para los eruditos aún no habían sido descubiertos. Como resultado de esto, muchas personas estuvieron especulando que la Biblia tal vez no había sido copiada fielmente a través de los siglos. Joseph Smith valiéndose de esta creencia produjo lo que él llamó una “traducción” inspirada de la Biblia que restauraba su contenido y significado original, la cual realizó revisando la Versión King James. Esta revisión de Joseph incluye dos largas profecías sobre sí mismo que colocó en la boca de dos figuras del Antiguo Testamento. Sus revisiones también incluyeron numerosos cambios doctrinales, cambios menores en la redacción y otras alteraciones.



Nueva Traducción de la Biblia de Joseph Smith

Aunque Joseph afirmó hacer estos cambios por revelación (no por algún tipo de investigación o conocimiento sobre los lenguajes bíblicos), la evidencia muestra que él simplemente hizo una repasada por la Biblia y realizó cambios basándose en sus propias creencias del momento y a la luz de su limitado conocimiento de la Biblia. Sabemos esto por varias razones:

- Los cambios no son hechos de forma consistente.
- Los cambios reflejan la visión doctrinal de Joseph en sus primeros años y caen en conflicto con sus enseñanzas

posteriores.

- Los cambios que Joseph hizo al Génesis en ese momento entraron en conflicto con los cambios que luego realizó en los pasajes del Génesis en el Libro de Abraham
- Algunos de los cambios realizados por Joseph simplemente demuestran una total falta de comprensión del pasaje.

La abundancia de los manuscritos bíblicos que han sido descubiertos desde los tiempos de Joseph, prueban más allá de toda duda razonable que los textos de la Biblia no fueron corrompidos como él declaró, y que sus cambios no eran restauraciones auténticas del texto o significado de la Biblia. Aunque hay errores ortográficos y ocasionalmente errores un poco más significativos en los manuscritos bíblicos, la redacción original nunca se perdió y las variaciones menores que aparecen en los manuscritos no apoyan la traducción de Joseph Smith.

Este artículo corresponde a la serie ***Por qué el cristianismo es verdadero pero el mormonismo no – Parte 2*** escrito por Robert M. Bowman Jr. y traducido del inglés por Eduardo Joudzbalis.

Consulta la publicación original a través de <http://mit.irr.org/es/textos-y-traduccion-de-la-biblia-y-la-traduccion-de-jose-smith>